

## Supplementary appendix – Reference standard: ISO14001

### 补充附录 – 参考标准: ISO14001

Edition: March 2023

版本: 2023 年 3 月

## CHAPTER 1 – GENERAL

### 第 1 章 - 总则

This supplementary appendix defines the additional and/or substitutive procedures applied by RINA for the certification of Environmental Management Systems in relation to the requirements of the Rules for the Certification of Management Systems RC/C40

本补充附录定义了 RINA 根据管理体系认证规则 RC/C40 的要求为环境管理体系认证所采用的附加和/或替代程序

RINA issues certification in accordance with the requirements of the ISO/IEC 17021-1:2015 Standard to organizations whose Management System has been recognized as fully conforming to all the requirements of the standard:

RINA 根据 ISO/IEC 17021-1: 2015 标准的要求, 向其管理体系被公认为完全符合该标准所有要求的组织颁发认证:

**ISO 14001:2015**

## CHAPTER 2 - REFERENCE STANDARD / CERTIFICATION REQUIREMENTS

### 第 2 章 - 参考标准/认证要求

In addition to what is stated in the General Rules for the Certification of Management Systems RC/C 40, to obtain RINA certification an Environmental Management System must first and henceforth satisfy the requirements of ISO 14001 and the additional requirements of the accreditation bodies (e.g. for Italy: ACCREDIA documents "RT-09").

除了管理体系认证总规则 RC/C 40 中的规定外, 要获得 RINA 认证, 环境管理体系必须首先满足 ISO 14001 的要求和认证机构的附加要求 (例如, 意大利: ACCREDIA 文件"RT-09") 。

## CHAPTER 3 - INITIAL CERTIFICATION

### 第 3 章 - 初始认证

In addition to what is defined in the General Rules for the Certification of Management Systems RC/C40, the Organization is to inform RINA of any activities/sites excluded from the scope of application of the Environmental Management System, for the purpose of checking the admissibility of such exclusions

除了《管理体系认证总规则》RC/C40 中定义的内容外，本组织还应将任何被排除在环境管理体系适用范围之外的活动/场所通知 RINA，以检查此类排除的可接受性。

Moreover, the Organization is to make available to RINA the list of the environmental authorizations held by the organization and a list of the environmental fulfilments applicable to the organization by filling in the "List of environmental authorizations and fulfilments" (attached to the offer) or providing equivalent documentation. 此外，本组织应通过填写“环境授权和履行清单”（附在要约中）或提供同等文件，向 RINA 提供该组织持有的环境授权清单以及适用于该组织的环境履行清单。

RINA examines the above documents for conformity with the reference standard and with the requirements of these Rules.

RINA 检查上述文件是否符合参考标准和本规则的要求。

## CHAPTER 4 - MAINTENANCE OF CERTIFICATION

### 第 4 章 - 认证维护

In addition to what is stated in the General Rules for the Certification of Management Systems RC/C40, the organization must keep records of:

除了管理体系认证总规则 RC / C40 中的规定外，组织还必须保留以下记录：

- environmental aspects/impacts;  
环境因素/影响;
- environmental accidents/emergencies on the site/s and other events that could have had negative effects on the environment;  
现场发生的环境事故/紧急情况以及其他可能对环境产生负面影响的事件;
- any complaints received concerning environmental impacts;  
收到的有关环境影响的任何投诉;
- any observations or reports from national or local authorities responsible for environmental control  
负责环境控制的国家或地方当局的任何意见或报告

and must make them available to RINA together with the relative corrective action implemented during the periodic audits.

并且必须将它们与定期审核期间实施的相关纠正措施一起提供给 RINA。

In addition to what is stated in the "GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR THE CERTIFICATION OF SYSTEMS, PRODUCTS AND PERSONNEL", the organisation must promptly inform and keep RINA informed of:

除了“系统、产品和人员认证合同的一般条件”中的规定外，组织还必须及时通知并随时向 RINA 通报：

- any observations/remarks from national or local authorities responsible for environmental control  
负责环境控制的国家或地方当局的任何意见/评论
- any situations of legislative non-compliance related to all the organisation's activities, regardless of the field of application of the Environmental Management System;  
与组织所有活动相关的任何不遵守法律的情况，无论环境管理体系的应用领域如何;
- environmental accidents / emergencies occurring at the site/s  
现场发生的环境事故/紧急情况

## CHAPTER 5 – RECERTIFICATION

### 第 5 章 – 再认证

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) apply.

RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）的要求适用。

## CHAPTER 6 - CONDUCTION OF AUDITS

### 第 6 章 – 审核的进行

In addition to what is stated in the General Rules for the Certification of Management Systems RC/C40, the term non-conformity also refers to a situation such as to reduce the capacity of the management system to ensure control of environmental aspects/impacts and/or compliance with legislation

除了管理体系认证总规则 RC/C40 中的规定外，不合格一词还指降低管理体系确保控制环境因素/影响和/或遵守法规的能力

**Note:** Legal requirements mean:

注：法律要求是指：

- Legal limits and/or provisions;  
法律限制和/或规定；
- Limits and/or provisions indicated on authorisations or other regulatory documents, etc  
授权书或其他监管文件等上标明的限制和/或规定

## CHAPTER 7 - MANAGEMENT OF CERTIFICATES OF CONFORMITY

### 第 7 章 - 合格证书的管理

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) apply.  
RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）的要求适用。

## CHAPTER 8 - MODIFICATION OF CERTIFICATION AND COMMUNICATION OF CHANGES

### 第 8 章 - 认证的修改和变更的通知

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) and of the "GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR THE CERTIFICATION OF SYSTEMS, PRODUCTS AND PERSONNEL" apply.

RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）和“体系、产品和人员认证合同一般条件”的要求适用。

## CHAPTER 9 - SPECIAL REQUIREMENTS FOR MULTI-SITE ORGANISATIONS

### 第 9 章 - 多场所组织的特殊要求

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) apply.  
RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）的要求适用。

## CHAPTER 10 - TRANSFER OF ACCREDITED CERTIFICATES

### 第 10 章 – 已获认可证书的转机构

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) apply.  
RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）的要求适用。

## CHAPTER 11 - SUSPENSION, REINSTATEMENT AND WITHDRAWAL OF CERTIFICATION

### 第 11 章 - 暂停、恢复和撤销认证

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) and of the "GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR THE CERTIFICATION OF SYSTEMS, PRODUCTS AND PERSONNEL" apply.

---

RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）和“体系、产品和人员认证合同一般条件”的要求适用。

## **CHAPTER 12 - RENUNCIATION OF CERTIFICATION**

### **第 12 章 - 放弃认证**

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) apply.  
RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）的要求适用。

## **CHAPTER 13 - CONTRACTUAL CONDITIONS**

### **第 13 章 - 合同条件**

The requirements of the RINA Rules for the certification of management systems (RC/C 40) and of the "GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT FOR THE CERTIFICATION OF SYSTEMS, PRODUCTS AND PERSONNEL" apply.  
RINA 管理体系认证规则（RC/C 40）和“体系、产品和人员认证合同一般条件”的要求适用。